

Learning by Ear

Ceux qui font la différence

David Kimaro,

Orphelinat : Centre Living-Water-Children, Arusha/Tanzanie

ÉPISODE 04

Auteur : Friederike Eversheim, Communication & Consulting, Krefeld

Editeur : Stefanie Duckstein, Tony Dunham

Traduction : Christophe Lascombes

Rédaction : Sandrine Blanchard

Sound clips in DALET: Learning by Ear: PEO_Kimaro_xxx (Bis inklusive O-Ton 17 geschnitten)

PERSONNAGES :

Narrateur : (femme)

O-Tones

- O-Tone 1 : David Kimaro, 26
- O-Tone 2 : Dorah Kimaro, mère, env. 50
- O-Tone 3 : Anza Kimaro, père, env. 50
- O-Tone 4 : Orphelins, env. 6

Introduction (Annonceur) :

Bonjour et bienvenue à toutes nos auditrices et auditeurs de Learning by Ear. Dans cette série intitulée « Ceux qui font la différence », vous allez faire la connaissance des héros ordinaires de la vie quotidienne en Afrique. Ils sont courageux, savent s'adapter aux circonstances et ils n'ont pas peur de s'engager. Ils ne se laissent pas abattre par les problèmes de la vie quotidienne. Tous ont une vision bien précise de l'avenir.

Aujourd'hui, nous nous rendons dans la ville d'Arusha, dans le nord de la Tanzanie. Nous allons rencontrer David qui a une famille vraiment XXL...

TEXT:

- | |
|---|
| 1. ATMO: Children singing and walking around
(Track 1007, 0.03, FADE INTO NARRATOR) |
|---|

2. **NARRATEUR**

Bonjour à toutes et à tous ! Dites, pourriez-vous vous imaginer vivre ensemble avec 50 frères et sœurs au sein d'une seule famille ? Vraisemblablement pas. Et pourtant, je connais quelqu'un qui vit au sein d'une telle famille. Il s'appelle David, David Kimaro, et il a 26 ans. Ses parents dirigent un orphelinat privé dans la ville tanzanienne d'Arusha, appelé le « Living-Water-Children-Center ». Curieusement, David n'est pas gêné le moins du monde, ni même agacé, par cette foule d'enfants bruyants qui vivent

sous le même toit que lui et n'arrêtent pas de lui poser des questions. Au contraire, même.

3. **ATMO:** "Good morning visitors!" (Track 1006, 0.16-0.22, FADE INTO NEXT ATMO)

4. **ATMO:** Noise of children in the Living-Water-Children-Center (Track 1009, 0.40-0.43)

5. **NARRATEUR**

Une trentaine d'enfants se trouvent en permanence devant la façade de la petite maison blanche qui, vu de l'extérieur, n'a rien l'air d'anormal. Cette maison est située à l'extrémité de la rue. Pour y pénétrer, les visiteurs doivent franchir une porte en fer qui a été recouverte de motifs d'animaux de toutes les couleurs par les enfants.

David était au lycée lorsque ses parents ont adopté leur premier garçon, il y a quelques années. Cela a du être un choc pour lui lorsqu'il est rentré à la maison, non ?

6. **OTONE David:** (Track 1029, English, 0.10-0.50) (Track 1030, Swahili)
« J'avais décidé de rentrer à la maison après avoir passé quelques années à Nairobi pour y étudier. Pendant cette période, j'ai découvert que ma mère avait conçu cette idée de recueillir des enfants chez nous. Et j'en étais très heureux parce que j'ai toujours considéré que c'était une grande

chose que de placer des enfants dans des familles, des enfants très pauvres ou handicapés... Ces enfants que l'on voit dans la rue et qui n'ont jamais eu la chance de vivre dans une maison, d'avoir un foyer, un toit au-dessus de la tête et quelqu'un qui s'occupe d'eux. »

7. **NARRATEUR :**

Aujourd'hui, celui qui « *s'occupe d'eux* » c'est David. Il a décidé de reprendre cet orphelinat et de le diriger, dans quelques années. Mais « surveiller » ou « jouer avec les enfants » ne suffit pas. Ici, il faut faire preuve de véritables qualités de manager. D'ailleurs, David est fier de posséder un diplôme universitaire de management. C'est exactement ce dont il a besoin pour relever les défis quotidiens de ce centre.

8. **OTONE David:** (Track 1072 English, 0.14 – 0.30) (Track 1071 Swahili) (START HIGH; LATER FADE UNDER NARRATOR)

« Bonjour, c'est David à l'appareil. Comment allez-vous ? Moi, ça va, merci ! Je voulais juste vous demander si vous aviez reçu la liste de tous les enfants dont nous avons parlé jeudi dernier... »

9. **NARRATEUR :**

Au lieu de viser une carrière de direction dans le secteur

public ou privé, David a décidé de devenir tout à la fois :
enseignant, manager et papa. Pour 50 enfants !

10. **OTONE David:** (Track 1072 English, 0.46 – 0.56) (Track 1071 Swahili) (*continued talk at the phone - high*)
« *Ah oui, vous avez juste besoin de m'envoyer un mémo à mon bureau et je le prendrai en passant... »*

11. **NARRATEUR :**

Récemment, un petit enfant a été remis à David. C'était une petite fille, le bébé rejeté et abandonné par une adolescente de 14 ans. David a alors décidé de tout faire pour que cet enfant ait lui aussi sa chance dans la vie.

12. **OTONE David:** (Track 1044 English 0.40 - 1.08 min, Track 1045, Swahili)
« *La vie est difficile, mais cela devient encore plus dur lorsque beaucoup de personnes perdent leur emploi... Et plus le temps passe, plus les gens deviennent égoïstes, deviennent de plus en plus avares de ce qu'ils ont, du peu qu'ils possèdent... C'est alors difficile de partager ce peu de biens avec quelqu'un d'autre, parce que ces biens sont trop insuffisants. On a du mal à encourager des personnes dans le besoin à aider les autres... Cela a été un grand défi pour moi d'intégrer cela dans notre vie quotidienne. »*

13. **NARRATEUR :**

Réfléchir à ce que sera demain, cela réclame de l'éducation. La chance de pouvoir aller à l'école est extrêmement importante, spécialement pour les orphelins. C'est une sorte de garantie pour les aider à trouver un travail et à survivre, à l'avenir.

Dans une petite salle de classe, David fait face à ses 20 élèves. Il leur apprend à lire en épelant. L'un après l'autre, il les fait venir au tableau pour prendre la craie et écrire des lettres.

14. **Atmo: (Track 1017 English, 2.43 -2.55)**

(David teaching: spelling, children come to the board and write the words on the board – “the word amazing”.

15. **NARRATEUR :**

La mère de David, Dorah, et son père, Anza, se souviennent de lui lorsqu'il était enfant.

16. **OTONE Mother:** (Track 1060 English, 0.29 - 0.42 min)

(Track 1059 Swahili)

« Il a très tôt fait preuve de beaucoup de talent. A l'école, déjà, il aidait les autres enfants qui avaient des difficultés. Nous avons alors su qu'il avait un grand cœur. Lorsqu'il est revenu à la maison, lorsque nous avons décidé d'aider les orphelins, il a été celui qui s'est mis en première ligne pour aider les enfants, les enfants qui souffrent. »

17. **NARRATEUR :**

L'aide et la passion de leur fils ont encouragé Anza et Dorah Kimaro à agrandir le centre. Ils ont alors acheté un terrain à une quinzaine de kilomètres d'Arusha et, l'année dernière, ils ont entamé la construction d'une école pour les orphelins les plus âgés : le futur lieu de travail de David.

Bien sûr, ses parents apprécient ses idées. Mais ses amis ? Il les rencontre souvent à « *THE place to go* », comme on dit, c'est-à-dire l'endroit inévitable quand on est branché : un pub d'Arusha où ils se retrouvent tous les jeudis pour écouter de la musique...

18. **Atmo:** (Track 1010 file "Kloster" 0.41-0.50)
(*music and singing*)

19. **NARRATEUR :**

...Mais de nouveau, David ne cesse de penser aux enfants.....

20. **OTONE David:** (Track 1033, English, 0.18 – 0.38
Track 1034 Swahili)

« *Je me sens tellement honoré de voir les sourires de ces enfants, jour après jour... Ils me donnent tellement d'énergie qu'il m'importe peu de savoir ce que pensent mes amis et mes collègues ni ce qu'ils font. »*

21. **NARRATEUR :**

Et David ne se soucie pas vraiment non plus de ce que ses amis attendent de lui. Il aimerait bien, en revanche, que davantage de gens s'engagent en faveur des autres.

22. **OTONE David:** (Track 1033, English, 01.13 – 1.34

Track 1034 Swahili)

« Je crois qu'il existe quelques rares personnes à Arusha ou en Tanzanie qui saisissent la chance de faire quelque chose pour notre société. La plupart des gens travaillent dur, mais ils travaillent pour assurer leurs besoins essentiels, leur nourriture quotidienne. Ça ne suffit pas. Cette aide devrait être étendue à tous ceux de notre société qui sont dans le besoin. »

23. **NARRATEUR :**

D'accord, les amis et les collègues peuvent attendre. Mais David s'inquiète surtout au sujet de sa petite amie. Marjorie a 28 ans et ils se sont rencontrés à Nairobi pendant ses études.

24. **OTONE David:** (Track 1035 English, 0.03 - 0.32

Track 1036 Swahili)

« Oui, j'ai une petite amie. Et elle se pose actuellement beaucoup de questions sur ce qui me préoccupe actuellement. D'une certaine manière, elle trouve tout cela un peu bizarre ; pour elle, j'ai trop de rêves, je veux

accomplir tellement de choses... Elle a peur que je ne puisse pas lui consacrer autant de temps que je le voudrais, comme c'est le cas avec mes autres amis. »

25. **NARRATEUR :**

Une situation plutôt difficile, en effet. Mais revenons au centre pour voir ce qui réconforte David dans son travail quotidien.

26. Atmo (13): (Track 1007, 0.02 - Children singing (in Swahili))
FADE INTO NARRATOR

27. **NARRATEUR :**

Certains des enfants du centre ont déjà vécu des expériences douloureuses : frappés par leurs parents, négligés ou tout simplement rejetés. Mais aucun d'eux ne se comporte comme on pourrait l'attendre du pensionnaire typique d'un orphelinat. Ils donnent l'impression d'être... ou plutôt, non, ils *font* partie de la famille.

28. **O-Tone child (1):** (Track 1022, English, 0.08 - 0.19
Track 1022, Swahili, 0.24 – 0.34)
« J'aime Living Water. Parce qu'on peut apprendre tout le temps, et jouer et faire beaucoup de choses. »

29. **NARRATEUR :**

C'est l'un des résultats des efforts déployés par David... Et les enfants l'adorent.

30. **O-Tone child (2):** (Track 1023, English 0.07 – 0.17

Track 1023, Swahili, 0.23 – 0.33)

« Il joue au football avec nous et il nous apprend à lire. »

31. **NARRATEUR :**

De fait, l'orphelinat semble être un lieu de vie et de travail idéal pour David. Mais c'est aussi un lieu de frustrations. Des frustrations engendrées par une foule de problèmes...

32. **O-Tone David:** (Track 1053, English, 0.22 – 1.00

Track 1054 Swahili)

"Ma plus grande frustration vient de la source du problème, de l'origine des enfants. C'est là que se trouve le plus grave problème. Prenons une famille qui vit correctement. Le problème survient lorsque le père va coucher ailleurs, qu'il revient chez lui après avoir été contaminé avec le virus du sida et qu'il contamine à son tour la mère. C'est extrêmement frustrant et cela me fait énormément de peine. Parce que c'est dans une telle situation que naissent les orphelins. Ici, en Tanzanie, le grand problème des enfants contaminés par le VIH/Sida, c'est la discrimination totale qu'ils subissent de la part de la société, de leurs familles, de leurs amis. Cette situation détruit les enfants sur le plan mental, physique et émotionnel ».

33. **NARRATEUR :**

C'est la raison pour laquelle David considère comme très important de leur donner une bonne éducation.

34. **Atmo: Children singing "Spelling-Rap" (Track 1073, Swahili) 0.40 – 1.21 FADE INTO NARRATOR**

35. **NARRATEUR :**

L'année scolaire touche à sa fin. Pour David, c'est la dernière chance de rappeler leurs obligations aux enfants. Mais il ne se contente pas seulement de prêcher l'amour et la paix. Son message est clair : sans travailler durement, aucune chance de succès.

36. **O-Tone David:** (Track 1074, English, 0.22 - 0.41 min
Track 1075, Swahili, remark of the author: please cut the passage about "Friederike and Günter" and keep only the rest of the speech)
« D'accord, c'est bien, profitez de votre temps libre, nous nous reverrons bientôt. Nous avons préparé pas mal de choses pour ce samedi et les jours qui viennent et j'espère que cela vous plaira ! OK ? Allez, profitez en bien !

37. **Atmo:** (Track 1075, 1.45 – 1.50) Clapping hands.

38. **OUTRO (Annonneur) :**

C'était la fin de la journée pour David et ses amis, la fin

d'une année scolaire, mais pas du tout la fin de nos reportages de Learning by Ear. Après ce portrait signé Friederike Eversheim, nous avons encore beaucoup d'autres héros du quotidien à vous faire découvrir... soit autant de personnes qui sont source d'inspiration et de courage et que nous rencontrerons au cours des prochaines émissions ! Restez-nous fidèles ! Si vous souhaitez écouter de nouveau cette émission ou en parler avec vos amis, rendez-vous sur notre site Internet :

[d w world dot de slash l b e \(www.dw-world.de/lbe\)](http://www.dw-world.de/lbe).

Pour nous écrire, envoyez-nous un e-mail à
French @ DW-world.de

A bientôt !